

## Opis

Monografia stanowi dzieło wspólne uczonych europejskich - Włochów, Francuzów, Niemców, Polaków, Rosjan i Ukraińców. Zawiera 46 artykułów. Znaczna ich część to pokłosie Międzynarodowej Konferencji "Dialog Międzykulturowy w Nowej Europie. Historia. Literatura. Język.", która odbyła się w Pobierowie w maju 2002 roku. Jej organizatorami byli - Instytut Filologii Słowiańskiej i Katedra Filologii Romańskiej Uniwersytetu Szczecińskiego i Università degli Studi di Bari. Publikację wzbogacono wybranymi artykułami mieszczącymi się w kręgu tematycznym konferencji.

(Od redaktorów)

## Spis treści

Od Redaktorów /7

De la part des Redacteurs /9

Dai curatori /11

Joanna Czaplńska - Problematyka Polska na łamach czeskich czasopism emigracyjnych /32

Anna De Macina - La Polemica classico-romantica nell' Italia del primo oooento /40

Monika Karcz-Napieraj - L'image du dandy dans la litterature Francaise du XIXe Siecle /48

Katarzyna Krasoń - Liryka polska po 1956 roku w przekładach Karla Dedeciusa (na przykładzie wybranych wierszy Mirona Białoszewskiego) /57

Aniela Książek-Szczepanikowa - "Poezja środka" - o lirykach Marii Dudzik z tomiku sposób istnienia /73

Andrzej Sulikowski - Janusz Szuber jako poeta pogranicza /105

Marcin Wlazło - Współczesne aplikacje koncepcji dialogu międzykulturowego w filozoficznej hermeneutyce Hansa-Georga Gadamera (1900-2002) /128

Vanna Zaccaro - Carlo Levi scrittore viaggi /137

## JĘZYKOZNASTWO

Beata Afeltowicz - Nazwy szczecińskich pubów /151

Bożena Frankowska-Kozak - Sposoby nominacji w tworzeniu kynonimów /186

Anna Gonerko-Frej - "Niewypały językowe" czyli o kulturowych niefortunnościach językowych Polaków komunikujących się w języku angielskim /210

Tomasz P. Górski, Piotr P. Chruszczewski - O pragmatycznej nieprzetłumaczalności w interkulturowych gramatykach komunikacyjnych /218

Ursula Kantorczyk - Komunikatywne funkcje grzeczności językowej /227

Ewa Komorowska - O komponentach językowych wspomagających akt mowy prośby w języku polskim i rosyjskim /237

Żaneta Kozicka-Borysowska - Językowe wykładniki aktu mowy przeproszenia w języku polskim i rosyjskim /247

Agnieszka Krzanowska - Dewizja - Propaganda - Banał, czyli o konotacjach leksemu sloganów kilka /256

Leonarda Mariak - Stylistyczne środki perswazji w prasie tajnej okresu powstania styczniowego na tle tradycji retorycznej /298

Jolanta Miturska-Bojanowska - Derywacja paradygmatyczna jako jedno ze źródeł polisemii rzeczowników w języku rosyjskim i polskim /319

Ewelina Pilarczyk - W poszukiwaniu klucza do rozszczepionych znaczeń i obrazów. Z rozważań Pawła Florenskiego nad językiem /374

#### JĘZYKOZNAWSTWO STOSOWANE

Roman Gawarkiewicz - Wizerunek Rosji w polskiej publicystyce (na materiałach tygodnika "WPROST") /405

Krystyna Janaszek - Przygotowanie młodego pokolenia Polaków do komunikowania się w warunkach nowo kreowanej rzeczywistości europejskiej /421

Beata Kędzia - Lektura szkolna w procesie kształcenia świadomości kulturowej ucznia - wzorce francuskiej /428

#### HISTORIA

Renata Gałaj - Czarna legenda Bony Sforzy w okresie rządów Zygmunta Starego i Zygmunta Augusta /469

Włodzimierz Stępiński - W kwestii denazyfikacji nauki w powojennych Niemczech (do 1956 r.) /492

Jerzy Żywczak - Stosunki francusko-włoskie od kongresu berlińskiego do podpisania traktatu trójprzymierza w 1882 roku /511